

INTERNATIONAL ELECTROTECHNICAL COMMISSION
COMMISSION ÉLECTROTECHNIQUE INTERNATIONALE

IEC 60601-1
Edition 3.0 2005-12

IEC 60601-1
Édition 3.0 2005-12

MEDICAL ELECTRICAL EQUIPMENT –

APPAREILS ÉLECTROMÉDICAUX –

**Part 1: General requirements for basic safety
and essential performance**

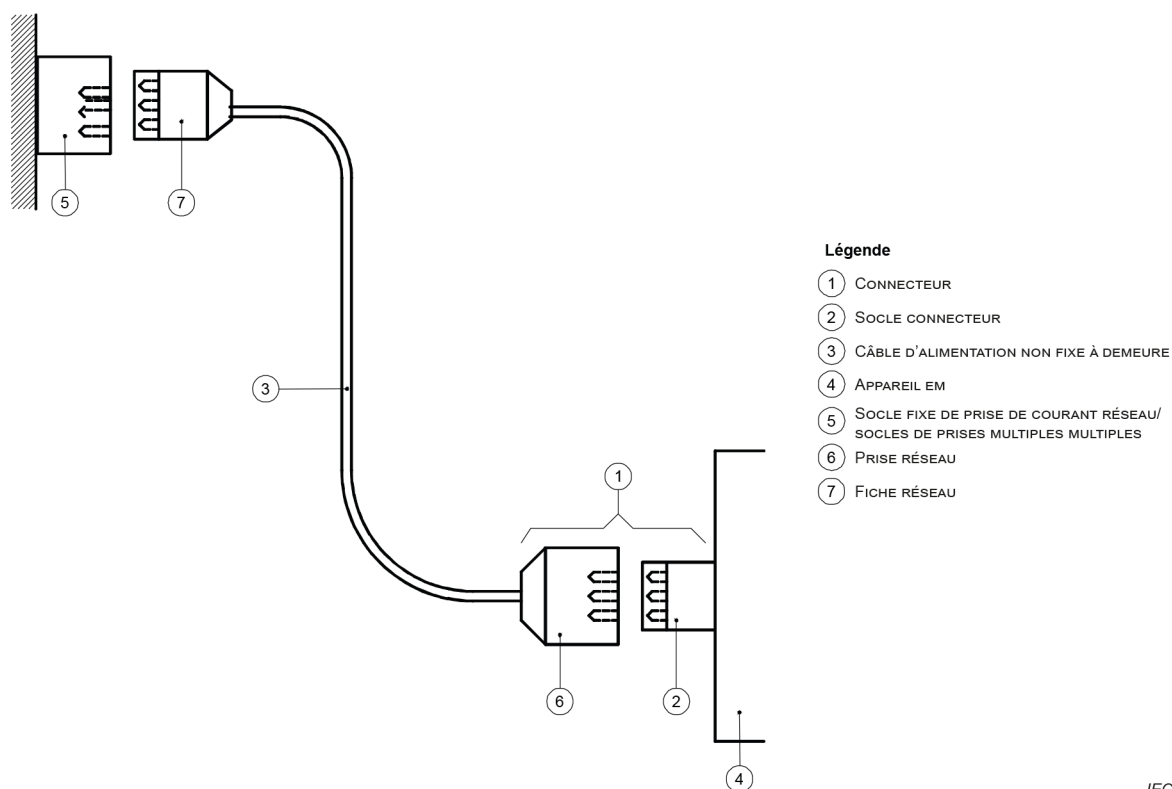
**Partie 1: Exigences générales pour la sécurité de
base et les performances essentielles**

CORRIGENDUM 3

This corrigendum 3 only applies to the French version.

Figure 1 – Raccordement au réseau non fixé à demeure

Remplacer le texte dans la légende 3, “CÂBLE D’ALIMENTATION FIXE A DEMEURE” par “CÂBLE D’ALIMENTATION NON FIXE A DEMEURE” comme suit:



IEC

5.7 Pré-conditionnement humide

Remplacer, dans le premier alinéa, “Avant d’effecteur” par “Avant d’effectuer”.

7.1.2 * Lisibilité des marquages

Remplacer, dans le troisième tiret, “pour les APPAREILS EM TRANSPORTABLES et pour les APPAREILS EM FIXES” par “pour les APPAREILS EM TRANSPORTABLES et pour les APPAREILS EM STATIONNAIRES”.

7.3.3 Batteries d’accumulateurs

Supprimer, dans le titre et dans la première phrase, “d’accumulateurs”.

8.4.3 * APPAREILS EM destinés à être connectés à une source de puissance par une fiche

Remplacer dans le premier alinéa, “entre chaque broche de l’ENVELOPPE” par “entre chaque broche et l’ENVELOPPE”.

8.5.2.3 * Conducteurs PATIENT ou câbles PATIENT

Remplacer, dans le premier tiret de la deuxième liste, “inférieur à 100 mm” par “au moins égal à 100 mm”.

8.6.4 Impédance et courant admissible

Remplacer, dans le quatrième alinéa du point a), “Pour les APPAREILS EM équipés d’un CABLE D’ALIMENTATION NON FIXE A DEMEURE,” par “Pour les APPAREILS EM équipés d’un CABLE D’ALIMENTATION FIXE A DEMEURE,”.

8.7.2 * CONDITIONS DE PREMIER DEFAULT

Remplacer, dans le deuxième tiret, “soit l’interruption” par “est l’interruption”.

Remplacer, dans le troisième tiret, “ne soient pas mesurés” par “ne sont pas mesurés”.

Tableau 3 – * Valeurs admissibles des COURANTS DE FUITE PATIENT et des COURANTS AUXILIAIRES PATIENT EN CONDITION NORMALE ET EN CONDITION DE PREMIER DEFAULT

Remplacer, dans les 3 colonnes de droite, “SFC” par “CPD” et “NC” par “CN”.

8.8.2 * Distance à travers une isolation solide ou utilisation d’une feuille mince comme matériau d’isolation

Remplacer, dans le paragraphe d’introduction du point c), “toriques” par “bobinés”.

8.8.3 * Tension de tenue

Remplacer, dans le point a), “Si la forme d’onde” par “La forme d’onde”.

Tableau 12 – LIGNES DE FUITE et DISTANCES DANS L’AIR minimales assurant des MOYENS DE PROTECTION DU PATIENT

Remplacer, dans la deuxième colonne, “V courant continu” par “V valeur efficace”.

8.9.3.4 Cycle thermique

Remplacer, avant la liste, “où T1 est supérieur à” par “où T1 est la valeur maximale entre”.

8.9.4 * Mesure des LIGNES DE FUITE ET DES DISTANCES DANS L'AIR

Remplacer, dans le neuvième alinéa, “Dans le cas d'une barrière placée sur la surface de l'isolation encastrée” par “Dans le cas d'une barrière placée à la surface de l'isolant ou maintenue dans un évidement”.

8.10.4.2 Câbles de raccordement

Remplacer, dans le premier alinéa, “au deux extrémités du câble” par “aux deux extrémités du câble”.

8.11.4.1 * Exigences générales pour les DISPOSITIFS DE RACCORDEMENT AU RESEAU

Remplacer, dans le premier alinéa, “CABLE D'ALIMENTATION non FIXE A DEMEURE” par “CABLE D'ALIMENTATION FIXE A DEMEURE”.

8.11.4.4 * Connexions aux bornes de raccordement au réseau

Remplacer, dans le premier alinéa, “Les bornes munis moyens de serrage” par “Les bornes munies de moyens de serrage”.

11.1.1 * Température maximale en UTILISATION NORMALE

Remplacer, dans le deuxième tiret, “un échauffement” par “une température”.

11.1.3 * Mesures

Remplacer, dans le premier alinéa, “local d'essai” par “coin d'essai”.

11.2.2.1 RISQUE de feu dans un ENVIRONNEMENT RICHE EN OXYGENE

Remplacer, dans le point a) 3), “en exposant à des températures” par “les exposant à des températures”.

15.3.2 * Essai de poussée

Remplacer, dans le troisième alinéa, “n'est pas appliqué à l'ENVELOPPE” par “n'est pas appliqué au-dessous de l'ENVELOPPE”.

15.4.3 * Batteries d'accumulateurs

Supprimer, dans le titre, “d'accumulateurs”.

Annexe A (informative) Lignes directrices générales et justifications

Paragraphe 15.4.3 — Batteries d'accumulateurs

Supprimer, dans le titre, “d'accumulateurs”.